

DUMONT Raphaèle

Fonction : Maître de Conférences

Spécialité : Etudes Ibériques et Ibéro-américaines

Affectation(s) : Département d'Espagnol, Portugais, Catalan, Université Jean Monnet, Saint-Etienne

CELEC (EA 3069)

UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-ÉTIENNE

UFR ARTS, LETTRES, LANGUES

Thèmes de recherche : Mexique colonial, évangélisation, franciscains, théâtre, métissage.

Formation : Études hispaniques et hispano-américaine (Thèse de Doctorat soutenue en 2008 ; Agrégation externe d'espagnol obtenue en 2003).

Publications :

« La rencontre à Bethléem. L'enfant Jésus et les Rois mages dans deux pièces du théâtre d'évangélisation », *Stratégies de l'encuentro et du desencuentro dans les textes hispaniques*, Actes du colloque des 8, 9 et 10 juin 2006, Cahiers du GRIAS-CELEC, Saint-Etienne, PUSE, 2008, p. 161-174.

« La música y los cantos en el teatro evangelizador franciscano. Un encuentro a medio camino entre dos culturas », in Pilar Máynez, José Rubén Romero Galván (ed.), *El universo de Sahagún. Pasado y presente*, México, UNAM, 2011, p. 72-83.

« Survivances du masque. Des rites indiens au théâtre missionnaire mexicain », in Philippe Meunier et Edgard Samper, *Le masque : une inquiétante étrangeté*, actes du colloque international, Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, « Voix d'ailleurs. Etudes hispaniques », e-book, 2013, p. 522-534.

« El Tloque Nahuaque Ipalnemoani : un ejemplo de hibridez lingüístico-cultural en dos piezas de teatro evangelizador », in Pilar Máynez (ed.), *El mundo indígena desde la perspectiva actual*, Vol. II, México, Editorial Grupo Destiempos, 2013, p. 248-262.

« Dos culturas en contacto. Actores indígenas en la escena del teatro evangelizador franciscano » in Pilar Máynez, Salvador Reyes Equiguas, Frida Villavicencio Zarza, *Contactos lingüísticos y culturales en la época novohispana. Perspectivas multidisciplinares*, México, UNAM, 2014, pp. 397-410.

« Le père comme instrument de discipline sociale dans le Mexique colonial », in G. Del Vecchio et R. Dumont, *Le père comme figure d'autorité dans le monde hispanique*, Actes du

colloque international, Saint-Etienne, PUSE, Les cahiers du CELEC, Collection Voix d'ailleurs, 2014, p. 57-67.

« Teatro en Tlatelolco. Los indígenas salen a escena », in Esther Hernández y Pilar Máñez (editoras.), *El Colegio de Tlatelolco. Síntesis de historias, culturas y lenguas*, Ciudad de México: Gobierno de España. Ministerio de Economía y Competitividad y Universidad Nacional Autónoma de México, 2016, p. 13-26.

« Au service du multilinguisme: gestion et implantation de ressources terminologiques multilingues en milieu universitaire dans un cadre européen », *Revue DICE (Diversité et identité culturelle en Europe)*, An. XIII, num. 1, București: Editura Muzeul Literaturii Române, 2016, pp. 123-136.

« Diversité linguistique et harmonisation de terminologies en milieu universitaire. Présentation de résultats et moyens de diffusion », *Terminoloxía e normalización: actas da XII Xornada Científica Realiter*, Santiago de Compostela, 9 de xuño de 2016, Manuel Carlos Núñez Singala (ed. lit.), 2018, p. 77-87.

« *La destrucción de Jerusalén. Les avatars d'un auto sacramental* en langue espagnole », Colloque international *Les Assises II de la langue portugaise et espagnole*, 29 et 30 septembre 2016 (Université Jean Monnet, Saint-Etienne). Actuellement sous presse.

« *Comedia de los reyes* o las etapas de una transculturación: del hipotexto bíblico al teatro evangelizador », *Memoria del 56.º Congreso Internacional de Americanistas*, Manuel Alcántara, Mercedes García Montero y Francisco Sánchez López (Coord.). Actuellement sous presse.

« Le domaine du patrimoine nouvelle dimension des formations supérieures pour la mutation et l'internationalisation des Universités. Quels atouts pour la valorisation des langues et de la terminologie ? », *Terminologie pour la normalisation et terminologie pour l'internationalisation, XIII^e journée REALITER*, Barcelona, 6-7 octobre 2017. Actuellement sous presse.

« La terminologie spontanée vs aménagée au cœur des discours : le nommé et le caché », *Convergences et divergences dans la pratique terminologique : de la terminologie spontanée à la terminologie aménagée, XIV^e Journée REALITER*, Paris, 2 et 3 juillet 2018. Actuellement sous presse.